

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلنجہ لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
ممنوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سماعتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول وطشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدر .

صحافی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر ال
قلم طوتان یازہ بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

اورنگ انجون دینزلک، ادبزلک ایستی .
(غالب نظمی) مهور ، اوربرمش
باشی بر طرفه چوره رک ، قزک اولجه سنک
نمال اولدیفنی سوله مشدی ، مناسنی اشراپ
ایدرجه سنه بر کره . پوزینه باقدنصکره :
— خاتم ! نه دیمک ایستورسک ؟ دیدی ،
اودن بویه ایرکندن قاجوبده سوراق
اورته سنده نی بر طاقم مهیم ، مالاینی سوزلره
اشغال ائمه کمزی رجایدم . اگر برسوزکر
وارسه طوغریدن طوغریه سویلیکز !
قادرین جواب ویردی .

— خیر . هم بن سزه آرتق کلم .
چونکه (رعنا) ایله (توفیق جمال)
بر برلری سو بولر . همده سز ، وهرکش
اوبودقدنصکره

(غالب نظمی) ایشتیوردی . بوقاری
هان آغلتک آلتنده ازمک ایستدی تکمیل
عصیتی غلیانه گلشیدی . یالکر — جیکل
اورادن ، دیدی ، ذاتاً سنک نه اوتاماز
اولدیمک اوکی والده صفتی احراز اتمک کلکندن
اکلاشیلور . (غالب) صوگ درجه ده
فواران ایدن حدته مغلوب اوله رق قادینک
کوکسندن ایستی ، یورمهک باشلادی .
شمی ، هم کیدیور ، هم دوشینوردی .
سویکی زوجهنک قردهش کی تلقی ایتدیکی ،
سودیکی (توفیق جمال ایله) بویه
داناک اجراسنه جرأت ایده بیلیمسی
احتمالی تصویر ایتدی که کوزلی قرار یور .
دوشه جکنه ، سوراق اورته سنده اوزینه
بر نزول کلوب اوله جکنه ذاهب اولیوردی .
خیاله دکل ، قابله بیله کیرمده ، طوغری
اویسه دوندی . آرتق زوجهنه اوکی
والده سنک سویلدک لری آکلامق ایستدی .
(غالب نظمی) دیوردی که :

— بوقادینک دیدیکی طوغری دکلدرد .
اصلا بویه نی اوله ماز یا ، یکاسویلدک لری
بشقه لرده تکرار ایدره ایوا ! شمدی
بن نه یایم ؟

حقیقت حالی والده سندن ، زوجهندن
کتمی ده موافق مصلحت بولدی . بویه
شیمی اولور ؟ کندی زیر حمایتنده آلدینی
برورده ایتدیکی ، بخصوص برینکده ایکی
چو جق صاحب اولدینی حالد بویه بی
ادبانه حرکته جراتلری فصل اوله بیلیر .
زوالی (نظمی) کندی کندیته :

— خیر ، دیدی ، بو اوله ماز بو !
اوکی والده نک ، بو اخلاقسز قادیکنک بر
افراسیدر .

فقط حسن نجس ایدن اییه آچلمش ،
صوگ درجه ده ایفاظ اولمش دیمکدی . بوندن
سکره (توفیق جمال) ایله (رعنا) بی بردقت خصو .

آلتنده بولدیوریوردی . بونلرک اوقق بر
خطاسی کندیلری نی محو ایده جک کی ایدی .
(مابعدی وار)
کاتب زاده :
نظیف



فیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالدضیا
(١٤٢٠ هجری قمری)

عمر بهیج ذهنأ بر صنیه ترتیب ایدیور .
ردی . فرخ دوعرودن دوعرویه ، گلش ،
قاریسندن عفو ایسته مک لزوم کورمش
اوله جقدی . بونی برابر ارا به ده قرارلا .
شدره جقلری . ارا به ده اک اول فرخ
باشلادی : — کیم بیلیر ، بی نه قدر
مهیم بولیورسکر ، دیدی ؛ فقط حقیقی بیسه کنز
بی اوقدر اتهام ایتمز سکر .
فرخ راز زیاده جه ایچمش کورنیوردی .
تودیع حسیات سوق ایدن براحتیج مستانه
ایله بوکونک وقعه سنی اکلا تدی . شکوره نک
ارابه سی قاینک اوکنده دورونجه فرخ
نچرهدن باقش واونی آرا به دن اینرکن
کورمشدی .

نه یاه جقلردی ؟ راقله بر برینه
یاقیشیورلردی . اوزمان رافت آتیلمش ،
دها نه یایله جفته قرار ویرلهدن : —
بکا براق ! دیمشیدی . بر ساعت ! .. بر
ساعت فرخ بوقایده قیورامش ایدی .
بورساعت ظرفنده ، هر دقیقه سنده بر عصر
معلق ظن ایدیلن بومدهش ساعت اضطرارده
بویاکی قادین یکدیگرینه نه دیمشیر ، نه سوله .
مشلردی ؟

شکوره عظیم بر اعتدال دمله بوقادیندن
قوجه سنی صورمش . رافت برانییه فنور
کیتیمه یین بر قوته فرخ اسمنده کیمسه
طامیادیفنه یین ایتش ایدی . اوزمان شکوره
درحال قناعت حاصل ایتش کورونه رک اوله
رافندن عفو ایسته مکله باشلامش ، صوکره
کویا بر رفیقیه ، برانس قلبه تودیع ایدیلن
اسرار دزون قیلندن بوقادینک حضورنده
کندی اضطرار بیلندن ، او بشقه بر قادیکنک
قوللری اراسنده ایکن کندیسنک حرصندن ،
عذابندن اوله اوله کچن کیجه لرندن بحث
ایتش ایدی .

رافت بوقادینه آجیه رق ، بویه بر
مراجعتله اوینه کلندیکنه حدت ایتک ایچون
قوت بوله میرق ساده دیکله مش ایدی . نهایت
شکوره اجی بر تبسمه قالمش ، رافته — سزکله
کورشدیکمه یک متشکرم دیدی . رافتنک
قوجه سنی لندن الان قادین اولمادیفنه قناعتله

جیقور مشجهنه اوندن دوستانه آریلوردی
یالکنز جیقمه دن اوک سوراق قایسنگ باندنه
فرخک طوبوزنده کوموش گرفت مارقه سیله
باستوتی آلمش ، رافته کوزلری قالدیرمیه رق
کچرکن تصادف اولمش تحف بر شیه باقارجه سنه
بردقیقه باقرق یینه یواشجه یرینه
قویمش ایدی .

بودقیقه ده رافت اورابه ییغیلماق ایچون
دواره دایمانشدی . بو حکایه یی فرخه
اکلاتیرکن رافت اغلا یوردی . فقط نه
یایسله بیلیردی ؟ اونلرک نه قباحتری
واردی ؟

اوزمان فرخ کندیسنی تربیه ایتسک
احتیاجیه بوازواجک تاریخی یایدی :
راقله اک اول براوده طایشمشدر .
ودرحال سوبیشملردی . اوله هیچ کیمسه
بوماسیندن خبردار اولمامشدی ؛ فقط صکره
ارابه والده پدر کیرمشیدی . جوجقلری
فورتامق ایچون ؟ برچاره دوشونمشلردی :
ازدواج ! اوزمان شکوره بولنش ایدی .
برینسی قورتارمق ایسترنک دیگر برینسک ،
بر بیکناه قیزک حیاتی تهلیکه قویمقدن هیچ
کیمسه چیکنه مه مشدی ؛ شکوره بر آلت ،
التهجق بر علاج ، مراجعت اوله جق برچاره
ایدی که کندیسندن بکهن فائد حاصل
اولمایچه آغلیه بیلوردی .

فرخ کسک کسک ، بوغوق برسله
بوتاریخی یایارکن عمر بهیج ذهنأ بونک بوتون
تفرعاتی ایجاد وتصور ایدیوردی . فرخی
والده سیله پدرینک اتده ازدواج تشبیرینک
جریاننه قایلیمش سوروکله نیور ، کورو .
یوردی ؛ او ، بی شبه ، اک صوگ دقیقه ده
مخالفته قرار ویرلره رک اودقیقه یه قدر
کندیسنی برافش ایدی ، فقط اوصوگ
دقیقه ده مخالفته قوت بولنه مامشدی . محقق
ازدواج قدر هرکس ، او پدرله والده ، فرخی
رافتنک لندن قورتارمغه جالشیرکن ازدواجندن
صوکره بو وظیفه یالکنز شکوره یه ، بو
بر قوش قدر نازین جوججه برافلمش
ایدی .

کیم بیلیر ، بلکه بر کون بوآدمه بر
دوست گلش ، اونی قاریسنه کوتورمک
ایسته مش اولسه ییدی رافت ارتق ترک اولونق
ایجاب ایدن بر رؤیا حکمنده قاله جق ،
نهایت وظیفه سودایه غلبه جاله جقدی .

شیمدی فرخ باشی ایکی اللرینک ارسته
آلمش ، بر جوق طاشینلغله باغره باغره
اغلا یوردی . دیمک بوآدمه حسن انسانیت
ارتق هیچ بر صدای ارشادی ایشتمیه جک
قد صاغرلاشمش دکلدی . بوده بر خسته
ایدی که شفا بولنی ایچون ییچاره روح معلولی
تداوی ایده جک بر طیب معنوی یه محتاج .

بو طیب وظیفه سنی اک بو یوک حکمت حذافی
جوجقلرینه قربان ایدیله جک بر زوجنه
بولمقده فرض ایدن او پدرله والده ایضا
ایتمشلردی . (مابعدی وار)



خبرات عذیه

رسام صالح مظفر بکه — اثرکزه
نصایه ضایع اولدیفندن تکرار کوندرمکنر
لازمدر .

طرز ونده ع ، سمیح ، حسن رائف
م . احسان بکلره آثاریکزه منتظرور .
احمدشناسی بکه — اثرلرکینر نشر

اولنمشدر . دیکرلری بکلر
مصطفی کمال بکه — (ذوق اخروی)
عنوانی شعریکینر نشر اولنهمیه جفندن دیگر
آثاریکزه منتظرور .

حکمت هیری بکه — آثار منوره کر
بیدری نشر اولتورسده اشعاریکینر کلیور .
ابن اللامع محمود اکرم بکه — آثاریکزه
منتظرور .



صورت نقیسه ده طبی اکال ایدیوب باراده
سایه حضرت خلافتنامی نشر اولنان

استقلال کیمیاخانه

مظهریت قدسیه حضرت محمد الحسینی
خان ثانی

نام مصور ازطالی هر عقالنیک کال محبله بر
دانه ایدینه جکی کتب معتبره ملیه دندر . نقاست
طبی و مندرجاتک علویق تنور مدما ایچون اک
بیوک دلیدر .
فیثاتی : استانبول ایچون بش ، طشره ایچون
اتی غر وشددر . پوسته بولی قبول اولنور .
سرکرتوزی باب عالی جاده سنده ٤٢ نوسرولی
(معلومات) کتفانه سیدر .

عمر ادبی

اشبوارک دردنجه جلدی بوکره موقع انتشاره
وضع ایدلمشدر .
عمر ادبی محررنک طرز مساعیسی ناوانی
اولوب ترجمه و تألیف نامنه وجوده کتیرلش آتانه
پراکنده دن متشکلدر .

فیثاتی ٤ غروش

بارنومک میلیونلری

بارنوم اورویاده اسرقاده مثل حکمنه کیرمه
براسمدر ، بوذاتک حیاتی قدر وقایع غریبه ایله ما
برحیانه دها بک آرتصادف اولنه بیلک احتقا
واردرد . بوکون میلدوز یارین بش یاده سز او برکو
دها بشقه بریاقنده اوله رق اسرار ایاام ایلمن بارنور
حیاتی کندی لندن چیقان رقله تعقیباتک ار
سنده بولیجه جق کیمسه بو قدر صانیرز . اسلوب یا
قارئین عثمانیه ج لطافت و سادگی ایله معروف اولور
مرحوم نوری شیدا بک طرفندن ترجمه و نقل ایدلمش
اولسی کتابه بشقه بریزیت بخش ایتمشدر .

٢ غروش فیات ایله مهورات مطبعه سنده موه
استفاده وضع ایدلمشدر .

مدیر مسئول : محمدطاهر مدوح